

Ezr

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
[נביאיא] עֲדוֹא בֶרֶךְ וְזִכְרְיָה (נְבִיאָה) [נביאה] חַגַּי וְהַתְנַבִּי
the prophets of Iddo son and Zechariah the prophet the prophet Haggai And prophesied
H5029 H5714 H1247 H5029 H5029 H5013
אֱלֹהֵי בְשֵׁם וּבִירוּשָׁלַם בִּיהוּדָה דִּי יְהוּדִיָּא עַל- (נְבִיאָה)
of the God in the name and Jerusalem in Judah who [were] Jews to the prophets
H0426 H8036 H3390 H3061 H1768 H3062 H5922 H5029
יִשְׂרָאֵל עָלֵיהֶן: ס
of Israel [who was] over them -
H3479 H5922

Now the prophets, Haggai the prophet, and Zechariah the son of Iddo, prophesied unto the Jews that were in Judah and Jerusalem; in the name of the God of Israel prophesied they unto them.

2
וּשְׁרִי וְזַדְאֵק בֶרֶךְ וְיֵשׁוּעַ שְׁאֵלְתִּיאֵל בֶרֶךְ זֶרֶבְבָּאֵל קָמוּ בְּאֵלֶּיךָ
and began of Jozadak son and Jeshua of Shealtiel son Zerubbabel rose up Then
H8271 H1247 H3443 H7598 H1247 H2217 H6966 H0116
[נביאיא] וְעִמָּהֶן בִּירוּשָׁלַם דִּי אֱלֹהֵא בֵּית לְמִבְנֵא
[were] the prophets and with them in Jerusalem which [is] of God the house to build
H5029 H5974 H3390 H1768 H0426 H1005 H1124
(נְבִיאָה) דִּי- אֱלֹהֵא מְסַעְדִּין לָהֶן: פ
[were] the prophets of God helping them -
H5029 H1768 H0426 H5583

Then rose up Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and began to build the house of God which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God, helping them.

3
נְהַרָה עֲבֵר- פַּחַת תַּתְנַי עָלֵיהֶן אָתָּא זְמַנָּא בְּהִ-
the River beyond the governor of [the region] Tattenai to them came the same time At
H5103 H5675 H6347 H8674 H5922 H0858 H2166
לָכֶם שָׁם מִן- לָהֶם אָמְרִין וְכֵן וְכַנְוִתָּהֶן בּוֹזְנֵי-שֶׁתָּר
you has commanded who to them spoke and thus and their companions and Shethar-boznai
H7761 H4479 H0560 H3652 H3675 H8370
טַעַם בֵּיתָא דְנָה לְבִנָּא וְאִשְׁרָנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה: ס
command temple this to build and wall this finish -
H2942 H1005 H1836 H1124 H0846 H1836

At the same time came to them Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-boznai, and their companions, and said thus unto them, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

4
דְּנָה דִּי- נְבִיאָה שְׁמֵתָא אַנּוּן מִן- לָהֶם אָמְרָנָא כְּנַמָּא אֲדִין
this who of [the] men the names were who them we told accordingly Then
H1836 H1768 H1400 H8036 H4479 H0560 H3660 H0116
בְּנִין: בְּנִינָא
were constructing building
H1124 H1147

Then we told them after this manner, what the names of the men were that were making this building.

5
 but the eye of their God was upon the elders of the Jews, and they did not make them cease, till the matter should come to Darius, and then answer should be returned by letter concerning it.

וְעַיִן אֱלֹהֵיהֶם הָיָה עָלֵי-שְׂבִי יְהוּדִיָּא וְלֹא-בִטְלוּ
 H5870 H0426 H1934 H5922 H7868 H3062 H3809 H0989
 but the eye of their God was upon the elders of the Jews, and they did not make them cease,
 עַד-הֵמָּה עָדָה: פ
 H5705 H1994 H1836
 till them this [matter]

But the eye of their God was upon the elders of the Jews, and they did not make them cease, till the matter should come to Darius, and then answer should be returned by letter concerning it.

6
 This is a copy of [the] letter that Tattenai the governor of [the region] beyond the River, and Shethar-bozenai, and his companions the Apharsachites, who were beyond the River, sent unto Darius the king:

פְּרָשָׁן אֲנִתָּא דִּי-שָׁלַח וְתַתַּנַּי פֶּתַת עֵבֶר
 H6573 H0104 H1768 H7972 H8674 H6347 H5675
 This is a copy of [the] letter that Tattenai the governor of [the region] beyond
 נְהָרָה בּוֹזַנַיִשְׁתָּר וְיִכְנָנְיָהּ אֶפְרָסָכִיָּא דִּי בְּעֵבֶר
 H5103 H8370 H3675 H1768 H5675
 [the] River and Shethar-bozenai and his companions the Apharsachites, who [were in the region] beyond
 נְהָרָה עַל-דָּרְיוֹשׁ מְלָכָא:
 H5103 H5922 H1868 H4430
 [the] River to Darius the king:

The copy of the letter that Tattenai, the governor beyond the River, and Shethar-bozenai, and his companions the Apharsachites, who were beyond the River, sent unto Darius the king;

7
 A letter they sent to him, wherein was written thus: Unto Darius the king, all peace.

פְּתִנָּמָא שְׁלָחוּ עָלָיו וְכִדְנָה כְּתִיב בְּנִיחָ לְדָרְיוֹשׁ מְלָכָא שְׁלָמָא כָּלָא:
 H6600 H7972 H5922 H1836 H3790 H1459 H1868 H4430 H8001 H3606
 A letter they sent to him and this was written in which to Darius the king peace all

they sent a letter unto him, wherein was written thus: Unto Darius the king, all peace.

8
 Be known unto the king, that we went into the province of Judah, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls; and this work goeth on with diligence and prospereth in their hands.

וִידִיעַ לְהוֹנָא לְמֶלֶכָא דִּי-אֵלְנָא לִיהוּדָא מְדִינַתָּא לְבֵית
 H3046 H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005
 Known let it be to [the] king that we went into the province of Judah to the temple
 אֱלֹהָא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנָא אֲבָן גָּלִל וְאֵעַ מִתְשָׁם
 H0426 H7229 H1932 H1124 H0069 H1560 H0636 H7761
 of God [the] great that is being built with stones heavy and timber is being laid
 בְּכִתְלֵיָּא וְעִבְדִּיתָּא דָּךְ אֶסְפְּרָנָא מִתְעַבְּדָּא וּמִצְלָח בְּיַדְהֶם: ס
 H3797 H5673 H1791 H0629 H5648 H6744 H3028
 in [the] walls and work this diligently goes on and prospereth in their hands

Be it known unto the king, that we went into the province of Judah, to the house of the great God, which is builded with great stones, and timber is laid in the walls; and this work goeth on with diligence and prospereth in their hands.

9
אָדִין Then
שָׁאֲלָנָא we asked
לְשִׁבְיָא elders
אַלֵּיךְ these
כְּנָמָא [and] thus
אַמְרָנָא spoke
לֵהֶם to them
מִן- who
שֵׁם commanded
לָכֶם you
H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H0560 H4479 H7761
טַעַם command
בֵּיתָא temple
דְּנָה this
לְמִבְנֵיהּ to build
וְאִשְׁרָנָא and wall
דְּנָה this
לְשַׁכְּלָלָהּ: to finish
H2942 H1005 H1836 H1124 H0846 H1836

Then asked we those elders, and said unto them thus, Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?

10
וְאַף And also
שְׁמֵהֶתְהֶם their names
שָׁאֲלָנָא we asked
לֵהֶם them
לְהוֹדְעוֹתְךָ to inform you
דִּי that
נִכְתָּב we might write
שְׁם- the names
H0638 H8036 H7593 H3046 H1768 H3790 H8036
גְּבִרְיָא of [the] men
דִּי who [were]
בְּרֵאשִׁיהֶם: chief among them
ס -
H1400 H1768 H7217

We asked them their names also, to certify thee, that we might write the names of the men that were at the head of them.

11
וּכְנָמָא And thus
פְּתִנָמָא an answer
הֲתִיבּוּנָא they returned us
לְמַמַּר saying
אַנְחָנָא we
הֵמוּ are
עֲבָדֵיהּ the servants
דִּי- of
אַלֵּהּ the God
H3660 H6600 H8421 H0560 H0586 H1994 H5649 H1768 H0426
שְׁמַיָּא of heaven
וְאַרְעָא and earth
וּבְנִין and we are rebuilding
בֵּיתָא [the] temple
דִּי- that
הָוָא was
בְּנָה built
מִקְדָּמָת ago
דְּנָה this [is]
H8065 H0772 H1124 H1005 H1768 H1934 H1124 H6928 H1836
שָׁנִין years
שְׁנַיָּאן many
וּמֶלֶךְ and a king
לְיִשְׂרָאֵל of Israel
רַב great
בְּנָהּ which built
וְשִׁכְּלָלָהּ: and completed
H8140 H7690 H4430 H3479 H7229 H1124

And thus they returned us answer, saying, We are the servants of the God of heaven and earth, and are building the house that was built these many years ago, which a great king of Israel builded and finished.

12
לָהֶן But
מִן- from
דִּי because
הֲרִגּוּזוּ provoked to wrath
אַבְהֶתְנָא our fathers
לְאַלֵּהּ the God
שְׁמַיָּא of heaven
יְהִבּ He gave
הֵמוּ them
H3861 H4481 H1768 H7265 H0002 H0426 H8065 H3052 H1994
בִּידָּהּ into the hand
נְבוּכַדְנֶצְצַר of Nebuchadnezzar
מֶלֶךְ- king
בָּבֶל of Babylon
[כַּסְרִיא] the Chaldean
(כַּסְרִיאָה) the Chaldean
וּבֵיתָהּ and temple
H3028 H5020 H4430 H0895 H3679 H3679 H3679
דְּנָה this
סְתֵרָה [who] destroyed
וְעַמָּה and [the] people
הִנָּלִי carried away
לְבָבֶל: to Babylon
ס -
H1836 H5972 H1541 H0895

But after that our fathers had provoked the God of heaven unto wrath, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house, and carried the people away into Babylon.

13
בְּרֵם However
בִּשְׁנַת in the year
חֲדָה first
לְכוּרֶשׁ of Cyrus
מֶלֶךְ king
דִּי of
בָּבֶל Babylon
כוּרֶשׁ Cyrus
מֶלֶכָּא King
שֵׁם issued
טַעַם a decree
H1297 H8140 H2298 H3567 H4430 H1768 H0895 H3567 H4430 H7761 H4430 H2942
בֵּית- house
אַלֵּהּ of God
דְּנָה this
לְבָנָא: to build
H1005 H0426 H1836 H1124

But in the first year of Cyrus king of Babylon, Cyrus the king made a decree to build this house of God.

14 וְאֵףּ מֵאֲנִיָּא דִּי-בֵּית אֱלֹהָא דִּי דְּהַבָּה וְכֶסֶףּא דִּי 14
 And [the] articles of [the] house of God of which and silver gold of that [was] the temple from had taken Nebuchadnezzar
 H0638 H3984 H1768 H1005 H0426 H1768 H1722 H3702 H1768 H1994 H2987 H3390 H1768 H1965 H4481 H5312 H5020
 לְהִיכְלָא דִּי בָבֶל הֵנֶפֶק הֵמּוּ כּוּרֶשׁ מֶלֶכָא מִן-בִּירוּשָׁלַם וְהִיבֵל הֵמּוּ
 into [the] temple of Babylon took those Cyrus the King from [the] temple and carried they
 H1965 H1768 H0895 H5312 H1994 H3567 H4430 H4481 H3390 H2987 H1994
 בָּבֶל וְהִיבוּ לְשֶׁשְׁבַצָּר שְׁמֹה דִּי פָּחָה שָׂמָהּ:
 Babylon and they were given to one Sheshbazzar whom named governor he had made
 H0895 H3052 H8340 H8036 H1768 H6347 H7761

And the gold and silver vessels also of the house of God, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem, and brought into the temple of Babylon, those did Cyrus the king take out of the temple of Babylon, and they were delivered unto one whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor;

15 וְאָמַר- וְלֵהּ [אֵלֶּה] אֵלֵּי (אֵלֵּי) מֵאֲנִיָּא שָׂא אָזֶל- אָחַת הֵמּוּ בְּהִיכְלָא 15
 And he said to him these these articles take go carry them to [the] temple [site]
 H0560 H0412 H0412 H3984 H5376 H0236 H5182 H1994 H1965
 דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵּית אֱלֹהָא יִתְבַּנָּא עַל- אַתְרָהּ: ס
 that [is] in Jerusalem and the house of God let be rebuilt on its [former] site -
 H1768 H3390 H1005 H0426 H1124 H5922 H0870

and he said unto him, Take these vessels, go, put them in the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be builded in its place.

16 אֲדִין שֶׁשְׁבַצָּר הֵן אָתָּא יְהִב [וְ] מֶלֶכָא עַל- דִּי בִירוּשָׁלַם וּמִן- אֲדִין מֶלֶכָא 16
 Then Sheshbazzar this came [and] laid [the] king to of which [is] in Jerusalem but from and even until now it has been under construction
 H0116 H8340 H1791 H0858 H3052 H0787 H1768 H1005 H0426
 וְלֹא שָׁלֵם:
 and not it is finished
 H3809 H8000

Then came the same Sheshbazzar, and laid the foundations of the house of God which is in Jerusalem: and since that time even until now hath it been in building, and yet it is not completed.

17 וּכְעֵן הֵן עַל- מֶלֶכָא טֹב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית גְּזֻזָּא 17
 Now therefore if to [the] king good [it seems] let a search be made in house treasure
 H3705 H5922 H4430 H2869 H1240 H1005 H1596
 דִּי- מֶלֶכָא תְּמָהּ- דִּי בָבֶלָּה הֵן אִתִּי דִּי- מִן- כּוּרֶשׁ
 that [the] king's - which [is] there in Babylon whether that by Cyrus
 H1768 H4430 H8536 H1768 H0895 H0383 H1768 H4481 H3567
 מֶלֶכָא שִׁים טֻעִים לְמִבְנָא בֵּית- אֱלֹהָא הַךָ בִּירוּשָׁלַם וְרַעוּת
 King was issued a decree to build house of God this at Jerusalem and his pleasure
 H4430 H7761 H2942 H1124 H1005 H0426 H1791 H3390 H7470
 מֶלֶכָא עַל- דְּנָה יִשְׁלַח עָלֵינוּ: ס
 [the] king concerning this [matter] Let send us -
 H4430 H5922 H1836 H7972 H5922

Now therefore, if it seem good to the king, let there be search made in the king's treasure-house, which is there at Babylon, whether it be so, that a decree was made of Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem; and let the king send his pleasure to us concerning this matter.